

RÉSUMÉS

Amalia GALDI et Alfredo Maria SANTORO, *Le rôle de l'École de médecine de Salerne dans la formation du personnel angevin à la fin du Moyen Âge*, p. 11-29

L'École salernitaine de médecine, à l'origine d'une longue tradition de la pratique médicale à Salerne, et dont les origines demeurent encore aujourd'hui incertaines, est spécifiquement reconnue avec la législation de Frédéric II, à partir des Constitutions de Melfi de 1231. Son rôle d'excellence dans le panorama de la médecine européenne de l'époque, bien connu et abondamment étudié par les historiographes, lui consent, entre autres, la possibilité de délivrer des permis d'exercice de la profession et de former le personnel médical du royaume (et autre); prérogative qu'elle détiendra à long terme sur les villes du Royaume de Sicile. Le présent travail de recherche propose l'approfondissement d'un aspect inédit relatif à l'Institution salernitaine, à savoir si et en quels cas la formation médicale a été assortie d'une formation juridique, et en particulier si l'on peut relever une contribution particulière à l'administration civile, ecclésiastique et militaire du royaume de la part des médecins salernitains (ou du moins formés à Salerne) au cours de la période angevine. L'identification de certains personnages brillants parmi les fonctionnaires angevins pourvus d'une formation médicale a mené à une recherche ultérieure d'informations dans la documentation épigraphique, érudite et manuscrite, pour chaque individu, en vue d'un développement prosopographique. Du fait de la destruction de la documentation écrite de la chancellerie angevine, les informations nominales, généalogiques, chronologiques et héraldiques rapportées de ces sources et études représentent un apport fondamental, surtout pour la période suivant la domination du roi Charles II, dont la reconstitution des Registri della Cancelleria, commencée à la moitié des années 40 du siècle dernier, n'a été que très peu ébauchée.

La "Scuola medica salernitana", che si innestava su una lunga tradizione di pratica medica a Salerno, le cui origini rimangono a tutt'oggi ancora incerte, assume uno specifico assetto istituzionale con la legislazione di Federico II, a partire dalle Costituzioni di Melfi del

1231. Il suo ruolo di eccellenza nel panorama della medicina europea contemporanea è ben noto e ben indagato dalla storiografia, di cui fu espressione, tra gli altri, la possibilità di rilasciare licenze di esercizio della professione medica e di formare il “personale” medico regnicolo e non, di cui a lungo detenne la prerogativa tra le città del Regno di Sicilia. Nel presente contributo, però, si approfondirà un aspetto inedito relativo all’Istituzione salernitana, cioè si intende verificare se e in quali casi la formazione medica si accompagnò ad una formazione giuridica nonché, in particolare, se si può rilevare un contributo specifico dei medici salernitani (o comunque formati a Salerno) all’amministrazione burocratico-amministrativa, ecclesiastica e militare del Regno nel periodo angioino. L’individuazione di alcuni personaggi di spicco tra i funzionari angioini che provenivano da una formazione medica ha poi portato ad indagare il potenziale informativo presente nella tradizione epigrafica, erudita e manoscritta, per ogni individuo, al fine di uno sviluppo prosopografico. Considerando la distruzione della documentazione scritta della cancelleria angioina, le informazioni nominali, genealogiche, cronologiche e araldiche riportate in tali fonti e studi rappresentano un apporto fondamentale soprattutto per il periodo successivo alla dominazione di re Carlo II, interessato soltanto marginalmente dalla ricostruzione dei registri della cancelleria avviata alla metà degli anni ‘40 del secolo scorso.

Built on a long tradition of medical practice in Salerno, the Schola Medica Salernitana, the origins of which still remain uncertain, took on a specific institutional set-up in the legislation of Frederick II, starting from the Constitutions of Melfi of 1231. Its renowned position of leader in the European medical context of the time, which has been extensively studied by historiographers, entailed, among other things, the possibility to issue licenses to practice medicine and to train the medical staff of the kingdom (and not only). This prerogative would be exercised in the long term on the cities of the Kingdom of Sicily. This research paper attempts to unfold a new facet of the Salernitan Institution, in terms of whether, and in which cases, medical training was also accompanied by legal training and, particularly, if the Salernitan physicians (or, at least, those trained in Salerno), made a contribution to the civil, ecclesiastical and military administration of the kingdom during the Angevin period. The identification of prominent figures among the Angevin civil servants with a background in medicine led to a search for information in epigraphic, scholarly and handwritten documentation, regarding each individual, aimed at achieving prosopographical development. As a result of the destruction of the written documentation of the Angevin Chancery, the nominal, genealogical, chronological and heraldic information reported in these sources and studies made a fundamental contribution, especially for the period following the rule of King Charles II, whose reconstruction of the chancery registers [Registri della Cancelleria], started in the mid-40s of the last century, has been only very briefly outlined.

Paolo Rosso, *Parcours de formation intellectuelle des grands officiers angevins de l'Italie nord-occidentale (1259-1382)*, p. 31-61

Les officiers qui constituaient la cour des sénéchaux angevins de l'Italie nord-occidentale présentent quelquefois des profils intellectuels de haut niveau. Ils sont attestés par des *cursus* universitaires et par quelques données sur les bibliothèques de certains de ces personnages. Dans la présente recherche, l'importance d'une bonne culture a été évaluée à travers les stratégies de recrutement des officiers angevins. L'incidence du savoir et des compétences professionnelles ressort clairement à travers la circulation du personnel politique et la sélection des fonctionnaires destinés aux bureaux de l'administration. Les résultats sont très convaincants tant dans le domaine diplomatique que dans les services judiciaire et fiscal. Quelques-uns de ces officiers furent, en outre, impliqués directement dans l'enseignement juridique dans les *studia generalia* italiens, en particulier celui de Naples. Le personnel ecclésiastique assigné aux fonctions diplomatiques et gouvernementales dans la zone subalpine, composé surtout d'évêques provenant des ordres mendiants, présente aussi des parcours intéressants de formation intellectuelle, principalement accomplie dans les *studia* des couvents de Provence.

Gli ufficiali che costituivano la curia dei siniscalchi angioini dell'Italia nord-occidentale presentano talvolta profili intellettuali di notevole levatura, documentati da percorsi di studio anche di livello universitario e dalle notizie sui loro fondi librari. In questo contributo è stata valutata l'importanza della fisionomia culturale nelle strategie di reclutamento dell'ufficialità angioina. È emersa la cospicua incidenza della formazione intellettuale sulla circolazione del personale politico e sui criteri di selezione dei funzionari da assegnare a specifici comparti del sistema di governo, come quello politico-giudiziario e fiscale; alcuni di questi ufficiali vennero inoltre direttamente coinvolti nella docenza giuridica negli *studia generalia* italiani, in particolare in quello di Napoli. Il personale ecclesiastico assegnato a rilevanti funzioni diplomatiche e di governo nell'area subalpina, composto soprattutto da vescovi provenienti dagli ordini Mendicanti, presenta interessanti percorsi di formazione intellettuale, in massima parte realizzati negli *studia* dei conventi della Provenza.

Some of the officers who made up the court of the Angevin Seneschals of north-west Italy were high-level intellectuals, as documented by university courses and by the data collected on their personal libraries. The importance of culture is assessed in this research through the recruitment strategies of the Angevin officers. The impact of knowledge and professional skills is highlighted by the circulation of the political staff and by the selection of the officers assigned to administrative offices. The results are very convincing, both in the diplomatic field, as well as in the judicial and fiscal services.

Some of these officers were also directly involved in legal education in the Italian *studia generalia*, particularly in that of Naples. The ecclesiastical personnel assigned to diplomatic and governmental functions in the sub-alpine zone, composed mainly of bishops coming from the mendicant orders, also followed interesting career paths, through vocational education training, mainly underwent in the *studia* of the convents of Provence.

Gergely Kiss, *Un foyer de formation des clercs officiers royaux: les universités et le service du roi (1342-1382)*, p. 63-86

Le service du roi au XIV^e siècle, sous les rois angevins de Hongrie, Charles I^{er} et Louis le Grand était une tâche diplomatique qui visait non seulement à représenter les rois de Hongrie, mais à défendre et mettre en valeur leurs intérêts qu'il s'agisse des « affaires de Naples » ou bien de la Dalmatie. Mon point de départ est la présentation de la formation des officiers royaux dans laquelle les universités avaient un rôle primordial. Une génération de haute culture juridique – acquise dans les universités de l'Italie du Nord – de l'extrême fin du XIII^e siècle semble disparaître progressivement au cours du premier quart du XIV^e siècle. Cette même période amène des mutations même dans les chaînes de la formation. Basé sur une étude prosopographique, j'examinerai les représentants du roi Louis I^{er} (1342–1382), la transformation des lieux de formations universitaires y compris la fondation du *Studium generale Quinqueecclesiense* (1367).

Il servizio al re nel XIV secolo, sotto i re angioini d'Ungheria Carlo I e Luigi il Grande, è stato un incarico diplomatico mirante non solo a rappresentare i re dell'Ungheria ma anche a difendere e a valorizzare i loro interessi, sia per Napoli che per la Dalmazia. Il mio punto di partenza è la presentazione della formazione dei ufficiali reali nella quale le università rivestivano un ruolo primordiale. Una generazione di alta cultura giuridica – acquisita nelle università dell'Italia settentrionale – degli ultimi anni del XIII secolo sembra perdersi sempre di più durante il primo quarto del XIV. Proprio tale medesimo periodo apportava delle trasformazioni anche nei processi della formazione. Basandomi su uno studio prosopografico, prenderò in esame i rappresentanti del re Luigi I (1342-1382), la trasformazione delle sedi di formazione universitaria compresa la fondazione dello *Studium generale Quinqueecclesiense* (1367).

The service of the King in the 14th century, under the Angevin kings of Hungary Charles I and Louis the Great was a diplomatic task which was not only intended to represent the kings of Hungary, but also to defend and promote their interests, whether they be related to Naples or to Dalmatia. This paper commences by presenting the training of royal officers in which universities played an essential role. This

generation's high legal culture – fostered in universities of Northern Italy – from the very end of the 13th century, seems to slowly disappear in the first quarter of the 14th century. During this same period, even the training processes underwent changes. Based on a prosopographic study, I will examine the representatives of King Louis I (1342-1382), the transformation of university training premises, including the foundation of the *Studium generale Quinqueecclesiense* (1367).

Jean-Michel MATZ, *Le chapitre cathédral d'Angers et le service du prince. Formation intellectuelle et pratiques culturelles des chanoines officiers des ducs d'Anjou (milieu XIV^e-fin XV^e siècle)*, p. 87-116

Entre le milieu du XIV^e siècle, date de la concession de l'Anjou et du Maine en apanage et la fin du XV^e siècle qui scelle le retour de ces territoires au domaine royal, les ducs d'Anjou ont recruté de nombreux hommes d'Église – principalement des séculiers – pour assurer le fonctionnement des organes de leur gouvernement. L'étude s'attache à la participation des chanoines de la cathédrale d'Angers au service de l'«État angevin». Sur les 361 chanoines répertoriés entre 1356 et 1480, 41 sont connus pour avoir détenu au moins un office: 29 conseillers, 8 membres de la Chambre des comptes d'Angers (dont 3 présidents), 13 secrétaires et 3 chanceliers (dont 2 une fois ces chanoines devenus évêques). Sans tenir compte des simples maîtres en arts, les chanoines officiers sont nettement plus nombreux à posséder un grade universitaire obtenu dans une faculté supérieure que ceux qui ne l'ont pas été (78 % contre 45 %); tous sont des juristes de formation, majoritairement *utroquistes* alors que les civilistes dominent chez les non officiers. Le service du prince leur a garanti de belles carrières ecclésiastiques: ils sont deux fois plus nombreux à avoir détenu une dignité dans le chapitre cathédral, et une dizaine sont devenus par la suite évêques, notamment en Anjou ou en Provence. La pauvreté des sources ne permet pas de reconstituer leurs bibliothèques personnelles, mais deux collections originales sont malgré tout identifiables, en particulier celle de Jean Bouhalle qui se révèle ouvert à l'humanisme.

Tra la metà del XIV secolo, data della concessione in appanaggio dell'Angiò e del Maine, e la fine del XV che suggerì il ritorno di questi territori al dominio reale, i duchi angioini hanno reclutato numerosi ecclesiastici – provenienti principalmente dal clero secolare – per assicurare il funzionamento degli organi del loro governo. Questo studio indaga la partecipazione dei canonici della cattedrale di Angers al servizio dello «Stato angioino». Fra i 361 canonici menzionati tra il 1356 e il 1480, 41 sono stati riconosciuti per avere almeno posseduto un ufficio: 29 consiglieri, 8 membri della Camera dei conti di Angers (di cui 3 presidenti), 13 segretari e 3 cancellieri (di cui 2 dopo

la nomina da canonici in vescovi). Senza tenere conto dei semplici maestri d'arte, i canonici ufficiali sono chiaramente i più numerosi a possedere un grado universitario ottenuto in una facoltà superiore rispetto a quelli che non lo sono stati (78 % contro 45 %); sono tutti giuristi di formazione, prevalentemente utroquisti mentre i civilisti dominano fra i non ufficiali. Il servizio al principe è stato per loro una garanzia di brillanti carriere ecclesiastiche: sono due volte più numerosi quelli che hanno detenuto una dignità presso il capitolo cattedrale, e una decina sono diventati vescovi in seguito, in particolare in Angiò e in Provenza. La scarsità delle fonti non permette la ricostruzione delle loro biblioteche personali, ma due collane originali sono tuttavia riconoscibili, in particolare quella di Jean Bouhalle che rivela un'apertura all'umanesimo.

Between the mid-14th century, the date of the concession of Anjou and Maine in appanage, and the late 15th century, that sealed the return of these territories to the royal domain, the Angevin dukes recruited many – mostly secular - churchmen, in order to ensure the functioning of their government bodies. This study investigates the participation of the canons of the cathedral of Angers in the service of the “Angevin State”. Of the 361 canons recorded between 1356 and 1480, 41 are known to have held at least one office: 29 councillors, 8 members of the Chamber of Accounts of Angers (including 3 presidents), 13 secretaries, and 3 chancellors (2 of whom once became bishops). Without taking into account the simple arts teachers, the canon officers are considerably more likely to have obtained a university degree in a higher faculty than the non-officers (78 % compared with 45 %); they were all training jurists, mostly *utroquistes*, while the civil law experts dominated among the other ranks. The service of the prince guaranteed them successful ecclesiastical careers: they are twice as many to have held a position in the chapter cathedral, and a dozen later became bishops, especially in Anjou or in Provence. The lack of sources does not allow us to reconstruct their personal libraries, however, two original collections can still be recognized, especially Jean Bouhalle's, which is more receptive to humanism.

Thierry PÉCOUT, *Docteurs et professeurs de droit civil parmi les grands officiers de la Provence angevine, 1246-1343*, p. 119-142

Sous les trois premiers Angevins, le personnel gradué en droit ne cesse d'accroître son importance parmi les grands officiers, pour occuper sous le roi Robert, au conseil du sénéchal, la quasi totalité des sièges. Encore est-il malaisé de distinguer dans ce milieu les premiers professeurs de droit civil des *jurisperiti*, tandis que certains n'ont pas mis leurs compétences au service d'une carrière d'officier, préférant répondre à des commandes ou commissions ponctuelles, telles les

consultations juridiques. Pour les docteurs, la Provence fournit de notables figures, bien que rares jusqu'à la fin du XIII^e siècle, ce qui atteste l'existence d'un réseau de formation local, tout particulièrement dans les hauts pays, ouvrant la voie à des études plus longues : ces lieux de formation ne sont cependant pas connus précisément avant la fin du XIV^e siècle. Paraît ensuite une génération venue des écoles orléanaise et toulousaine, avant que ne s'impose un personnel formé au *studium* de Naples. Hormis le sénéchalat, tous les grands offices sont concernés, ceux des comptes comme ceux des juridictions. Nous examinons précisément plusieurs carrières, tout particulièrement au début de la période, aussi bien chez des clercs, comme Visdomino dei Visdomini, que chez des laïcs, tel Robert de Laveno, et ce qu'elles nous apprennent au sujet des réseaux de formation (passage ou non dans les foyers intellectuels extérieurs) et des compétences. Cette réflexion nous conduira à réexaminer ce que l'administration comtale puis royale doit à la culture urbaine et consulaire, tant en termes de formation que d'outils de régulation et de négociation.

Durante la dominazione dei primi tre Angioini, il personale graduato in diritto non cessa di accrescere d'importanza fra i grandi ufficiali per occupare, con re Roberto, nel consiglio del siniscalco, la quasi totalità dei seggi. È ancora disagevole distinguere in tale ambiente i primi professori di diritto civile dei *jurisperiti*, mentre certi non hanno messo le proprie competenze al servizio d'una carriera di ufficiale, preferendo rispondere a ordini o commissioni puntuali, come le consultazioni giuridiche. Per i dottori, la Provenza evidenzia considerevoli figure, sebbene rare sino alla fine del XIII secolo, cosa che attesta l'esistenza di una rete di formazione locale, in particolare nei paesi alti, aprendo la strada a studi più lunghi: tali luoghi di formazione non sono tuttavia noti prima del XIV secolo. Compare in seguito una generazione proveniente dalle scuole di Orléans e Tolosa, prima che s'imponi un personale formato presso lo *studium* di Napoli. Tranne il siniscalcato, tutti i grandi uffici sono interessati, quelli dei conti come quelli delle giurisdizioni. Esaminiamo con precisione diverse carriere, più particolarmente all'inizio del periodo, sia fra i chierici, come Visdomino dei Visdomini, sia fra i laici come Roberto de Laveno, e consideriamo le informazioni che possono fornirci a proposito delle reti di formazione (passaggi o meno per altri centri intellettuali esterni) e di competenze. Questa riflessione ci condurrà a riesaminare quello che l'amministrazione comtale, poi reale, deve alla cultura urbana e consolare, sia in termini di formazione che di mezzi di regolazione e di negoziazione.

During the domination of the first three Angevins, the personnel who graduated in law did not cease to grow in importance among the great officers, and occupied, under King Robert, in the council of the seneschal, almost all of the seats. It is, nonetheless, difficult to distin-

guish the first professors of civil law of *jurisperiti* in this environment, given that some did not place themselves at the service of a career as an officer, preferring instead to answer to specific commands or commissions, such as legal consultations. When it comes to doctors, Provence provided remarkable yet rare personalities until the end of the 13th century, which attests to the existence of a local training network, especially in the High Country, paving the way for more extensive studies: these training locations remained unknown until the end of the 14th century. A generation from the schools of Orleans and Toulouse came later, until the staff trained at the *stadium* of Naples was appointed. Apart from the seneschalsy, all the major offices were concerned, both those of accounts, as well as those of the jurisdictions. We will examine various careers, particularly from the beginning of the period, among clerics, such as Visdomino dei Visdomini, and among the laity, such as Robert de Laveno, and consider the information they provided on the subject of external training networks (whether or not they passed through external intellectual centers) and of skills. This reflection will lead us to re-examine what the count's administration, then the royal administration, owed to the urban and consular culture, both in terms of training, as well as of regulatory and negotiation tools.

Antonio ANTONETTI, *Pro servitiis nostris. Una prima indagine su formazione e impiego dei vescovi nell'amministrazione del Mezzogiorno angioino*, p. 143-164

L'intervento tenta di ricostruire i rapporti intercorsi tra l'episcopato e la monarchia, con particolare cura nel definire gli spazi di impiego dei vescovi titolari di una sede regnicola. I tre ambiti d'impiego selezionati (il personale di cancelleria, quello diplomatico e quello destinato ad altra tipologia come gli uffici contabili, le commissioni inquisitoriali, la cura del sovrano e le missioni estemporanee) si caratterizzano per una varietà non indifferente di personale, la cui formazione è difficile da individuare con chiarezza, data la scarsità di studi e di approfondimenti sul sistema di formazione del clero diocesano a nostra disposizione. Per questo motivo, l'attenzione si è rivolta a fonti di analisi alternative, come i testamenti, le donazioni di libri oppure gli impieghi pregressi. In tal modo si è cercato di definire meglio le competenze e le capacità pratiche di questi vescovi e si è iniziato a ragionare in modo sistematico su questo gruppo, per troppo tempo studiato sulla base di segnalazioni sporadiche e prive di numeri e riferimenti puntuali. Allo stesso tempo si è cercato di dare spazio a una prima riflessione sulle connessioni tra l'impiego e le nomine episcopali, dal momento che appare chiaro l'intervento sovrano per le carriere di alcuni chierici di corte. In tal senso si è dato spazio ai casi in cui è stato possibile individuare una continuità d'impiego di chierici regnicoli e francesi prima e dopo la consacrazione episcopale.

L'intervention tente de reconstituer les rapports qui eurent lieu entre l'épiscopat et la monarchie, en prêtant une attention particulière à la définition des secteurs d'emploi des évêques titulaires d'un siège régnicole. Les trois domaines d'emploi sélectionnés (le personnel de chancellerie, celui de la diplomatie, et celui destiné à d'autres typologies comme les cabinets de comptabilité, les commissions d'inquisition, le service du souverain et les missions improvisées) se caractérisent par une variété non indifférente de personnel, dont il est difficile d'identifier clairement la formation vu le peu d'études et d'approfondissements sur le système de formation du clergé diocésain à notre disposition. Pour cette raison, l'attention a été tournée vers des sources d'analyse alternatives, comme les testaments, les donations de livres, ou encore les emplois antérieurs. De cette façon, il a été tenté de mieux définir les compétences et les capacités pratiques de ces évêques, et s'est amorcé un raisonnement de manière systématique sur ce groupe, étudié depuis trop longtemps sur la base de signalisations sporadiques et sans chiffres ni références précises. Parallèlement, une première réflexion sur les connexions entre l'emploi et les nominations épiscopales en a été tirée, étant donné que l'intervention du souverain dans les carrières de certains clercs de cour apparaît claire. De cette façon, cette étude s'est focalisée sur les cas où il a été possible de vérifier une continuité des charges des clercs régnicoles et français avant et après la consécration épiscopale.

This contribution attempts to reconstruct the relations established between the episcopate and the monarchy, paying particular attention to the definition of the areas of employment of titular bishops holding a seat in the kingdom. The three fields of employment selected (chancery staff, diplomacy staff, and staff intended for other typologies, such as accounting offices, inquisition commissions, the service to the Sovereign, and improvised missions) are characterized by a considerable variety of staff whose training is difficult to identify, given the few in-depth studies available on the diocesan clergy training system. For this reason, the attention is directed to alternative sources of analysis, such as wills, book donations, or previous employments. Thus, the abilities and practical skills of these bishops are better defined, and a systematic analysis of this group, which has been studied for too long based on sporadic reports, lacking in numbers or precise references, is carried out in this study. In parallel, a first glance at the connections between employment and episcopal appointments is cast, given that the sovereign's intervention on the careers of certain court clerics is made clear. This study is thus focused on cases in which it was possible to identify a continuity of the responsibilities of the French clerics in the kingdom before and after the episcopal consecration.

Agnes MALETH, *The ambassadors of Charles I of Hungary in the papal curia (1301-1342)*, p. 165-186

Descending from the Angevin house of Naples, Charles I acceded to the Hungarian throne in 1301. Despite his initial confrontations with the oligarchs, the first Angevin king of Hungary exercised a dynamic diplomacy in which the relations with the Papal court were decisive. The sources inform us of several embassies sent by Charles I to the Papal court with the purpose of negotiating diplomatic or ecclesiastical issues. In this paper, I propose to identify the envoys of Charles I and to examine their ecclesiastical careers in order to achieve a prosopographic framework. In order to better understand the relationships between the king and the popes, I intend to analyze, in all its complexity, the manner in which Charles I selected the people delegated to negotiate various political and ecclesiastical issues.

Discendente dalla casa angioina di Napoli, Carlo I ascende al trono ungherese nel 1301. Nonostante i suoi scontri iniziali con gli oligarchi, il primo re angioino d'Ungheria si è impegnato in una diplomazia dinamica nella quale i rapporti con la corte del pontefice sono stati decisivi. Le fonti ci informano di diverse imbasciate inviate da Carlo I alla corte del Papa mirate alla negoziazione di affari sia diplomatici che ecclesiastici. Nel mio intervento propongo d'individuare gli inviati da Carlo I e di esaminare le loro carriere ecclesiastiche allo scopo di realizzare quadro prosopografico. Per capire meglio le relazioni fra il re e i Papi intendo analizzare, nella sua intera complessità, in che maniera Carlo I ha scelto le persone delegate alla negoziazione delle diverse questioni politiche e ecclesiastiche.

Issu de la maison angevine de Naples, Charles I^{er} a accédé sur le trône hongrois en 1301. Malgré ses affrontements initiaux avec les oligarques, le premier roi angevin de Hongrie s'est engagé dans une diplomatie dynamique où les rapports avec la cour pontificale constituaient un domaine décisif. Les sources nous informent sur plusieurs ambassades envoyées par Charles I^{er} à la cour pontificale visant à négocier des affaires, qu'elles soient diplomatiques ou ecclésiastiques. Dans ma communication je propose d'identifier les envoyés de Charles I^{er} et d'examiner leurs carrières ecclésiastiques en vue d'un tableau prosopographique. Pour mieux comprendre les relations du roi et des papes, je projette d'analyser dans sa complexité entière comment Charles I^{er} a choisi les personnes déléguées à négocier les différentes questions politiques et ecclésiastiques.

Judit CSÁKÓ, *Chancellerie royale et historiographie dans la Hongrie du XIV^e siècle. État des recherches*, p. 187-208

Grâce aux résultats d'Elemér Mályusz, le lien existant entre activité historiographique et pratique écrite de la chancellerie est un phénomène bien connu auprès des chercheurs de la Hongrie médiévale: la contribution donne un bref parcours des connaissances de la recherche concernant la problématique en mettant l'accent sur l'époque des souverains issus de la dynastie angevine, Charles I^{er} (1301/1308-1342) et Louis I^{er} le Grand (1342-1382). Nous esquissons d'abord l'influence exercée par l'activité rédactionnelle de la chancellerie sur la production historiographique du XIV^e siècle. Le notaire Jean de Küküllő offre par sa geste composée sur les hauts faits de Louis le Grand, contenant des emprunts aux textes de chartes, un parfait exemple illustrant le rapport entre documents juridiques et sources narratives. Une deuxième partie de l'étude est consacrée à une spécificité de la pratique diplomatique hongroise qui consiste à introduire, dans les privilèges royaux, des récits souvent amples racontant les faits méritoires des nobles. Nous examinons le cercle des destinataires, ce qui nous donne l'occasion de faire quelques remarques sur l'élite politique sous Charles I^{er} et Louis le Grand. En nous appuyant sur les textes des *narrationes* riches en informations historiques, nous présentons l'histoire particulière de la Hongrie angevine – une histoire constituée de chroniques individuelles juxtaposées – qui se lit dans les « chants héroïques » nés sous les plumes des officiers de la chancellerie.

Grazie ai risultati di Elemér Mályusz, il legame esistente fra l'attività storiografica e la pratica scritta della cancelleria è un fenomeno ben noto agli studiosi dell'Ungheria medievale: il contributo ricompono un breve quadro della ricerca concernente la problematica ponendo l'accento sull'epoca dei sovrani appartenenti alla dinastia angioina Carlo I (1301/1308-1342) e Luigi il Grande (1342-1382). Si descrive innanzitutto l'influenza esercitata dall'attività di redazione della cancelleria sulla produzione storiografica del XIV secolo. Il notaio Jean de Küküllő presenta le gesta a partire dalle grandi azioni di Luigi il Grande, contenenti parti prese dai testi delle carte, un perfetto esempio che illustra il rapporto tra documento giuridico e fonte narrativa. La seconda parte dello studio è consacrata ad una specificità della pratica diplomatica ungherese che consiste nell'introdurre spesso, nei privilegi reali, ampie narrazioni che raccontano i fatti meritori della nobiltà. Si esamina la cerchia dei destinatari in modo di proporre alcune impressioni sull'élite politiche di Carlo I e Luigi il Grande. Basandoci sui testi delle *narrationes* ricchi di informazioni storiche, si presenta una storia particolare dell'Ungheria angioina – una storia costituita di cronache individuali giustapposte – che si legge nei « canti eroici » nato sotto l'egida degli ufficiali della cancelleria.

Thanks to Elemér Mályusz's results, the link between the historiographical activity and the written practice of the chancery is a phenomenon well-known by researchers in medieval Hungary. This contribution presents a brief overview of the knowledge and research on the topic, by focusing on the era of the sovereigns belonging to the Angevin dynasty, Charles I (1301/1308-1342) and Louis I the Great (1342-1382). The first part outlines the influence exerted by the editorial activity of the chancery on the historiographical production of the 14th century. The notary Jean de Küküllő presents the achievements of Louis the Great through his deed, which contains borrowings from the texts of charters; this is a perfect example which illustrates the relationship between legal documents and narrative sources. The second part of the study is dedicated to a specificity of the Hungarian diplomatic practice, which consists in introducing, in the royal privileges, detailed accounts on the commendable work of the nobility. Moreover, we are also examining the circle of recipients, which gives us the opportunity to make remarks on the political elite of Charles I and Louis the Great. By drawing on the texts of the *narrationes* rich in historical information, we are presenting the particular history of Angevin Hungary – a story made up of juxtaposed individual chronicles – read in the “heroic songs” created by the quills of the officers of the chancery.

Jean-Luc BONNAUD, *La place des hommes de loi dans l'appareil administratif provençal sous la seconde maison d'Anjou (1382-1434)*, p. 209-222

La place grandissante occupée par les hommes de loi dans les appareils administratifs des États de la fin du Moyen Âge est un poncif de l'historiographie. Cette intervention ne vise pas à remettre en question cet acquis de la recherche mais, bien au contraire, d'en mesurer l'importance et d'en cerner les limites. Pour ce faire, je me baserai sur un espace politique bien délimité, soit le comté de Provence, sur une période relativement courte : 1382-1434, c'est-à-dire sous les trois premiers souverains de la seconde maison d'Anjou. À partir d'une étude prosopographique, mais aussi par l'examen de quelques carrières exemplaires, nous étudierons le groupe des juristes et hommes de loi œuvrant à la cour centrale d'Aix-en-Provence. Nous tenterons d'établir la place qu'ils occupaient au sein du gouvernement central, leur formation, les offices qu'ils ont occupés ainsi que les compétences qu'ils mettaient en œuvre dans leur pratique quotidienne.

La posizione crescente occupata dagli uomini di legge nell'apparato amministrativo degli Stati della fine del Medioevo è una banalità dell'istoriografia. Questo intervento non intende rimettere in discussione tale esito della ricerca ma, al contrario, di misurarne l'importanza e d'individuare i limiti. A tale fine, mi baserò su uno spazio

politico ben delimitato, cioè la contea di Provenza, durante un periodo piuttosto breve: 1382-1434, ossia durante la dominazione dei primi tre sovrani della seconda casa d'Angiò. A partire da una ricerca prosopografica, ma anche dopo avere studiato qualche carriera esemplare, studieremo il gruppo dei giuristi e uomini di legge che operarono alla Corte centrale di Aix-en-Provence. Tenteremo di stabilire quale fu lo spazio da loro occupato nell'ambito del governo centrale, la loro formazione, gli uffici che hanno ricoperto così come le competenze che mettevano in campo nel loro quotidiano.

The growing presence of the men of the law in the administrative apparatus of the States of the end of the Middle Ages is a stereotype of historiography. This study does not intent to call into question the outcome of the research, but, on the contrary, to measure its importance and to determine its limits. For this purpose, I will focus on a well-defined political space, the county of Provence, during a relatively short period of time – 1382-1434 – namely, under the first three sovereigns of the second House of Anjou. Starting from a prosopographic study, but also by examining exemplary careers, we will study the group of jurists and men of the law who worked at the central Court of Aix-en-Provence. We will attempt to establish their place in the central government, their training, the offices they occupied, as well as the skills they demonstrated in their daily activity.

Hélène SCHNEIDER, *Johannes Lud de Pfaffenhoffen et la pratique de l'écrit en Lorraine angevine (1460-1504)*, p. 223-239

Johannes Lud de Pfaffenhoffen, secrétaire, tabellion, contrôleur et auditeur de la Chambre des comptes du duché de Lorraine à la fin du Moyen Âge, sous trois ducs successifs, offre l'exemple d'un officier ducal secrétaire et conseiller au parcours remarquable : il a laissé des écrits variés depuis le contrôle des registres de comptabilité jusqu'à la rédaction d'actes notariaux et princiers, des procès-verbaux de réunions aux ordonnances monétaires, en passant par les contrats d'affermage. Il est capable d'écrire en latin, en allemand et en français. Son rayon d'action, pendant une quarantaine d'années s'est étendu aux divers bailliages du duché et au-delà principalement aux relations avec l'empereur germanique Maximilien et avec diverses principautés de l'Empire. Le duc René II, confiant dans sa clairvoyance, lui laisse progressivement une marge importante de décision en son absence et surtout d'exécution car René II ne connaît pas l'allemand. Sans sortir de ces fonctions, Johannes Lud exerce pleinement autour de 1500, celle de conseiller et prend en charge le développement minier des Vosges dont dépend l'essor monétaire de la principauté qui lui incombe également. Enfin, après 35 années de services, il est amené à se pencher sur le temps écoulé et fait œuvre d'historiographe, livrant

une présentation des faits qui l'ont marqué et qu'il juge importants pour la compréhension de la politique princière qu'il veut infléchir dans le sens de la modestie et du renoncement aux entreprises aventureuses en Italie. Anobli pour ses bons services, pivot du conseil demeuré au palais ducal, essentiellement secrétaire et conseiller, Johannes Lud manifeste de rares qualités d'intelligence et d'adaptation, auxquelles les ducs ont eu recours et dont ils ont su reconnaître l'utilité, en lui manifestant leur confiance et en le traitant avec droiture, respect et reconnaissance, sans flagornerie de part et d'autre.

Johannes Lud de Pfaffenhoffen, segretario, tabellione, controllore, e uditore della Camera dei conti del ducato di Lorena alla fine del Medio Evo, durante la successione di tre duchi, rappresenta l'esempio di un notevole percorso di un ufficiale ducale segretario e consigliere: ha lasciato vari scritti, dal controllo dei registri di conto fino alla redazione di atti notarili e reali, processi verbali afferenti a riunioni per le ordinanze monetarie, contratti d'affitto. È in grado di scrivere in latino, tedesco e francese. Il suo campo d'azione, durante una quarantina d'anni, si è esteso ai diversi baliaggi del ducato e oltre, alle relazioni con l'imperatore germanico Massimiliano, e con diversi principati dell'Impero. Il duca Renato II, fiducioso nella sua chiaroveggenza, gli concede gradualmente un'importante margine decisionale quando assente e, soprattutto, di esecuzione poiché Renato II non conosce la lingua tedesca. Senza oltrepassare i limiti delle sue funzioni, Johannes Lud esercita pienamente, intorno al 1500, quella di consigliere e si incarica anche dello sviluppo minerario dei Vosgi cui dipende la crescita monetaria del principato. Infine dopo 35 anni di servizio, è portato a riflettere sul tempo passato assumendo il ruolo di storiografo e consegnando una presentazione dei fatti che lo hanno segnato e che giudica importanti per la comprensione della politica principesca che avrebbe voluto modificare con senso di modestia rinunciando alle imprese rischiose in Italia. Nobilitato per i suoi buoni servizi, perno del consiglio rimasto nel palazzo ducale, principalmente segretario e consigliere, Johannes Lud manifesta qualità d'intelligenza e di adattamento rare alle quali i duchi hanno fatto ricorso e di cui hanno riconosciuto l'utilità dimostrandogli la loro fiducia e trattandolo con rettitudine, rispetto e riconoscenza, senza servilismo né da una parte né dall'altra.

Johannes Lud de Pfaffenhoffen, a secretary, notary, controller and auditor of the Audit Chamber of the duchy of Lorraine at the end of the Middle Ages, under three successive dukes, offers the example of a ducal officer secretary and counselor who embarked on a remarkable career: he left behind various writings, from accounting record controls, to the drafting of notarial and princely instruments, from minutes of meetings to monetary orders, including lease agreements. He could write in latin, german and french. His scope of action, for about 40 years, extended to the various bailiwicks of the duchy and beyond, to the relations with the German Emperor Maximilian, as

well as with various principalities of the Empire. Duke Rene II, confident in his clairvoyance, gradually left him considerable freedom for decision-making, and especially for execution, in his absence, given the fact that the former did not speak German. Without exceeding the limits of his duties, Johannes Lud fully exercised his role as councillor around 1500, and took charge of the mining development of the Vosges, on which the monetary growth of the principality, which was also entrusted to him, depended. Finally, after 35 years of service, he was led to reflect on the time elapsed, assuming the role of historiographer and delivering a presentation of the facts which had marked him, and which he considered to be important in order to understand the princely policy which he wanted to reorientate, in terms of instilling a sense of modesty and giving up risky business in Italy. Honoured for his good service, a pivot of the council remaining in the ducal palace, first and foremost a secretary and councillor, Johannes Lud manifested rare intelligence and adaptability skills, on which the dukes have capitalized, recognizing their values, by showing him their confidence, and by treating him with righteousness, respect and gratitude, without any sycophancy whatsoever on either part.

Luca LOSCHIAVO, *Marino da Caramanico: giudice, giurista, intellettuale*, p. 243-264

Marino da Caramanico (1240?-1285/7?) fu certamente un personaggio importante nella corte angioina ma la sua biografia è assai poco conosciuta. Non sappiamo esattamente dove ebbe la sua formazione di giurista e nemmeno se fu mai professore nello *Studium* che Federico II aveva fondato a Napoli. Discendeva da una famiglia di giudici e, certamente, fu giudice egli stesso. Fu dunque essenzialmente un 'pratico' pur denotando una precisa dimensione di intellettuale. La sua fama si deve in primo luogo all'aver redatto quella che poi divenne la *glossa ordinaria* al *Liber constitutionum Regni Siciliae*. È stato in particolare il proemio alla glossa a richiamare l'attenzione degli studiosi. In esso Marino si mostra convinto sostenitore di una concezione monarchica forte e accentrata. Egli riprende dalle fonti romanistiche l'idea di un potere assoluto, concentrato nelle mani del *princeps*. Tale *princeps* egli individua però non più nell'imperatore, ma nel sovrano di un territorio particolare (*regnum*) il quale abbia la forza di non riconoscere alcun potere temporale al di sopra del suo. Oltre che al tema della sovranità (da declinare anche con riguardo al pontefice e alle autonomie comunali), si interessò anche alla materia fiscale, al regime dei feudi, all'esercizio della *iurisdictio*.

Marino da Caramanico (1240?-1285/7?) was without a doubt an important figure in the Angevin court. Nevertheless, very little is known about his biography. We know neither where he studied law,

nor whether he ever was a professor at the *Studium* founded by Frederic II in Naples. As he was descended from a family of judges, he himself became a judge. All in all, he was a practical jurist but with a noteworthy education. He owed his fame mainly to his comment on the *Liber constitutionum Regni Siciliae* (very soon considered to be the *glossa ordinaria* to that law code). His introduction (*Proemium*) to the Gloss drew the attention of scholars. In this regard, Marino defended the idea of a strong and centralised monarchy. Drawing on Roman law, he was a supporter of the concept of an absolute power, concentrated in the hands of the prince. In this view, however, such a prince was not the emperor, but the king of a single country (*regnum*), who had the power not to recognise any other 'temporal' authority above him. Apart from sovereignty (also considered in relation to the Pope and the local autonomies, i.e. the commons), Marino was also interested in the fiscal system, in the feudal rules, and in the exercise of the *iurisdictio*.

Marino da Caramanico (1240?- 1285/7?) a certainement été un personnage important à la cour angevine, mais sa biographie reste relativement peu connue. On ne sait pas exactement où il suivit sa formation de juriste, ni s'il fut jamais professeur au *Studium* que Frédéric II avait fondé à Naples. Descendant d'une famille de juges, il fut certainement juge lui-même. Il fut donc essentiellement un homme « pratique », en même temps qu'un intellectuel. Il doit sa célébrité en premier lieu à la rédaction de ce qui devint plus tard la *glossa ordinaria* au *Liber constitutionum Regni Siciliae*. Ce fut en particulier le préambule au glossaire qui attira l'attention des chercheurs. En cela, Marino se révèle un partisan convaincu d'une conception monarchique forte et centralisée. Des sources du droit romain, il reprend l'idée d'un pouvoir absolu, concentré dans les mains du *princeps*. Ce *princeps*, il ne le reconnaît plus dans l'empereur mais dans le souverain d'un territoire particulier (*regnum*), lequel a la force de ne reconnaître aucun pouvoir temporel au-dessus de lui. Outre le thème de la souveraineté (à considérer aussi en regard du pontife et des autonomies communales), il s'intéressa également à la fiscalité, au régime des fiefs, et à l'exercice de la *iurisdictio*.

Chiara DE CAPRIO e Francesco MONTUORI, *La scrittura della storia nella Napoli angioina: ambienti cittadini, lingue, cultura storiografica*, p. 265-282

All'indomani del consolidamento della presenza angioina nel Regno, in una Napoli assurta al nuovo status di capitale, presero corpo testi in volgare di argomento storico e leggendario che rispondevano ai bisogni culturali e d'intrattenimento degli ambienti della corte e della capitale del Regno. Questi testi erano composti, talvolta da funzionari

del Regno, assemblando nuclei narrativi di diversa provenienza, in parte originali, in parte frutto del volgarizzamento e riadattamento di testi classici e mediolatini. A partire dall'analisi degli ipotesti e delle diverse versioni delle principali compilazioni, tradite da una ricca e complessa tradizione, questo intervento intende mettere a fuoco il rapporto fra autorialità, progettazione narrativa, scelte stilistiche e linguistiche. A tal fine, si analizzeranno alcuni elementi che, a diversi livelli di analisi, sono cruciali: il lessico metaletterario attraverso cui si manifesta l'adesione a specifici protocolli narrativi; l'adozione di «marchi di storicità» in grado di imprimere al racconto il carattere di resoconto fededelegno; i modi di rifacimento e rielaborazione degli ipotesti pre-esistenti; i dispositivi narrativi mediante i quali vengono rielaborati tanto gli eventi più remoti quanto le vicende più recenti; i caratteri stilistici e linguistici documentati dalle diverse versioni, con la loro tensione fra lingua locale, fiorentino e altre varietà italo-romanze. In tal modo, s'intendono raggiungere due obiettivi più generali: a) Descrivere i percorsi culturali e linguistici attraverso i quali prese corpo una tradizione prosastica di scrittura storica in volgare; b) Mettere a fuoco il rapporto che questo filone di scrittura storica in volgare intrattene con altre tradizioni discorsive di ambito cancelleresco e narrativo sia latine sia volgari.

Au lendemain de la consolidation de la présence angevine dans le Royaume, dans une Naples devenue récemment capitale, des textes ayant trait à l'histoire et aux légendes virent le jour en réponse aux besoins culturels et de divertissement de la cour et de la capitale du royaume. Ces textes étaient composés parfois par des officiers de la cour, qui assemblaient des morceaux narratifs de différentes origines, en parties originaux, et en partie issus de la vulgarisation et de la réadaptation des textes classiques et médiolatins. À partir de l'analyse des hypothèses et des différentes versions des principales compilations, issues d'une riche et complexe tradition, cette intervention entend mettre en évidence le rapport entre auteurs, conception narrative, choix stylistiques et linguistiques. À cette fin, seront analysés certains éléments qui à différents niveaux de l'analyse se révéleront cruciaux: le lexique métalittéraire à travers lequel se manifeste l'adhésion à des protocoles narratifs spécifiques, l'adoption de «marques à caractère historique» capables d'imprimer au récit un caractère de compte-rendu fiable, les modes de réélaboration des hypotextes préexistants, les dispositifs narratifs à travers lesquels sont réélaborés les événements les plus lointains comme les affaires les plus récentes, les caractères stylistiques et linguistiques des diverses versions, avec leur tension entre langue locale, florentin et autres variétés italo-romanes. De cette façon, on s'efforcera d'atteindre deux objectifs plus généraux: a) Décrire les parcours culturels et linguistiques à travers lesquels prit forme une tradition de prose d'écriture historique en vernaculaire; b) Mettre en évidence le rapport que ce filon d'écriture historique en langue vulgaire entretint avec les autres traditions du discours de chancellerie, et narratif, en vulgaire comme en latin.

Following the consolidation of the Angevin presence in the Kingdom, in a city of Naples that had recently acquired the status of capital, texts relating to history and legends took shape in response to the cultural and recreational needs of the court and of the capital of the Kingdom. These texts were sometimes written by officers of the court who put together narrative pieces of different origins, partly original, and partly the result of the dissemination and readaptation of classical and medieval Latin texts. Starting from the analysis of the hypotheses and of the different versions of the main compilations, drawn from a rich and complex tradition, this study aims at highlighting the relationship between authors, the narrative plan, and the stylistic and linguistic choices made. To this end, elements that will prove to be crucial at different levels of analysis will be subjected to analysis: the meta-literary lexicon, through which the adhesion to specific narrative protocols is manifested, the adoption of “historical marks” capable of providing the story with a reliable development; the modes of reconstructing existing hypotexts; the narrative devices through which the most distant events, as well as the most recent ones are redeveloped; the stylistic and linguistic characteristics documented by different versions, including the tension between local, Florentine language and other Italian-Romance varieties. Thus, efforts will be made to accomplish two more general objectives: a) To describe the cultural and linguistic paths by means of which a tradition of vernacular historical prose took shape; b) To highlight the relationship maintained by this type of historical writing in vulgar language with the other traditions of chancery discourse and narrative, both in vulgar language, as well as in Latin.

Enikő CSUKOVITS, *Les caractéristiques de la culture des barons hongrois (XIV^e siècle)*, p. 283-295

« La noblesse fut-elle une classe cultivée ? » La question a été posée dans les années 1990 par Philippe Contamine dans son œuvre cruciale consacrée à la noblesse française. Il n'est pas facile de répondre à cette question même en France, mais il est presque impossible de le faire en Hongrie. Les sources hongroises – des textes juridiques dans leur grande majorité – ne donnent presque aucune information qui nous servirait à mieux comprendre la culture médiévale. Mon intervention vise à présenter, sur la base de nos informations fragmentaires, la culture que possédait la noblesse hongroise ou encore plus spécialement le cercle des barons formant l'élite de la société. Je traiterai avant tout les problématiques suivantes: 1) Est-il est raisonnable de se conformer à la pratique habituelle d'exclure les nobles poursuivant une carrière ecclésiastique des études concernant la noblesse, pour les envisager uniquement en tant que membres du clergé? 2) Où les

barons ont-il puisé leur savoir et leur culture? Ont-ils accédé à l'université? 3) Était-il fréquent qu'un baron sache lire et écrire? 4) Les nobles possédaient-ils leurs propres livres? 5) Pour terminer mon exposé, je voudrais mentionner le voyage comme un élément bien important de cette culture aristocratique que la recherche historique néglige presque totalement.

«Fu la nobiltà una classe sociale colta?» La domanda è stata posta negli anni '90 da Philippe Contamine nella sua cruciale opera dedicata alla nobiltà francese. Non è facile trovare risposta a tale interrogazione, anche in Francia, ma è quasi impossibile in Ungheria. Le fonti ungheresi – per la maggior parte testi giuridici – non danno quasi nessuna informazione utile a capire meglio la cultura medioevale. Il mio intervento intende presentare sulla base delle nostre informazioni frammentarie, la cultura che possedeva la nobiltà ungherese o ancora più particolarmente il circolo dei baroni che costituivano l'élite della società. Affronterò innanzitutto le seguenti problematiche: 1) È ragionevole conformarsi alla pratica di escludere i nobili che perseguivano una carriera ecclesiastica dagli studi specifici della nobiltà, considerandoli solamente membri del clero? 2) Dove i baroni hanno tratto il loro sapere e la loro cultura? Hanno avuto accesso all'università? 4) I nobili possedevano i loro propri libri? 5) Per concludere la mia relazione, vorrei menzionare il viaggio in quanto elemento molto importante della cultura aristocratica che la ricerca storica trascura quasi totalmente.

“Was the nobility an educated social class?” This question was asked in the 1990s by Philippe Contamine in his crucial work dedicated to the French nobility. It is not easy to answer this question even in France, yet it is almost impossible to do so in Hungary. The Hungarian sources – mostly legal texts – provide almost no information to help us better understand medieval culture. Based on our fragmentary information, this intervention aims at presenting the culture possessed by the Hungarian nobility or, more specifically, the circle of barons forming the social elite. First of all, I will address the following issues: 1) Is it reasonable to comply with the practice of excluding nobles who pursued an ecclesiastical career from studies concerning the nobility, in order to consider them only as members of the clergy? 2) Where did the barons acquire their knowledge and culture from? Did they have access to the university? 3) Was it common for a baron to know how to read and write? 4) Did the nobles own their own books? 5) To conclude, I would like to mention the journey as a very important element of the aristocratic culture that historical research almost entirely neglects.

Laszló VESZPRÉMY, *The knightly culture of the Hungarian barons of the angevin period: ideals and practice*, p. 297-314

It is a commonplace in Hungary to regard the Angevin age as one of the peaks of chivalric culture, but its surviving traces are not as abundant as one may expect. The Angevin royal court definitely played a crucial role in this process and disseminated ideals, practices, rituals to the top aristocratic groupings and even to wider layers of the noble world. The detailed events of the campaigns were documented in the narration part of dozens of royal charters, while in the arengas the philosophical and political patterns of the chivalric behaviour were channelled. The foundation of the knightly Order of St George sponsored by the king in 1326 is very well documented, but it disappeared without any hints for a real existence. The equestrian seals are used by only barons of foreign origin, there are no traces of a written knightly literature either in latin or in vernacular. At the same time the use of personal coats of arms became widespread, the first crest donation is dated for 1326, a motif that dominated the heraldry of the whole century. Recently the historians realized the administrative and military importance of the circle of royal knights and youths, characterized as a school for future barons. The role of the royal campaigns is decisive in this process, not to mention the lasting presence of Hungarian mercenary troops in Italy. The courtly feasts and tournaments were essential representation spheres for the upper layers, they were sure to take place regularly, but are very sporadically mentioned in the sources. We have much more evidence about their church foundations and pious donations, first of all imitating the court biased towards the monks of the Pauline Order and the Franciscan Minors, and adopting the cult of the knightly king, St Ladislas.

È comune, in Ungheria, considerare l'epoca angioina come quella del culmine della cultura cavalleresca, tuttavia le tracce che ne rimangono non sono numerose così come ci si potrebbe aspettare. La corte reale angioina ha sicuramente avuto un ruolo cruciale in questo processo disseminando ideali, pratiche, rituali fino al vertice dell'aristocrazia e anche sino alle più alte sfere della nobiltà. Gli eventi dettagliati delle campagne militari sono stati riportati in dozzine di carte reali, mentre gli aspetti filosofici e politici dell'atteggiamento cavalleresco sono stati maggiormente diffusi dai discorsi degli oratori. Numerosi archivi fanno menzione della creazione nel 1326 del Ordine di San Giorgio finanziato dal re, ma quest'ultimo non ha lasciato nessuna traccia della sua esistenza. I sigilli equestri erano usati solo dai signori di origine straniera, e non ce ne traccia nella letteratura cavalleresca, nè in latino nè in vernacolare. Allo stesso tempo, l'uso degli stemmi personali diventa comune; si data il primo dono di cimiero nel 1326, con un motivo dominante l'araldica per tutto il secolo. È solo recentemente che gli storici hanno realizzato l'importanza dei cavalieri e di questi giovani incarnati da un vero vivaio di futuri signori nell'amministrazione e l'esercito. Il ruolo

delle campagne reali è decisivo in questo processo, senza parlare della presenza durevole di truppe di mercenari ungheresi in Italia. Tornei e raffinati banchetti erano anche occasione di rappresentazioni essenziali per i membri di categorie sociali superiori; queste cerimonie sono purtroppo raramente menzionate nelle fonti. Invece ben più numerose sono le testimonianze relative alle fondazioni di chiese e alle donazioni pie da loro effettuate, imitando la corte reale che privilegiava per prima i monaci dell'Ordine di San Paolo e i fratelli francescani adottando, per esempio, il culto del re cavaliere San Ladislao.

Il est courant en Hongrie de considérer l'époque angevine comme celle de l'apogée de la culture chevaleresque, mais les traces qu'il en reste ne sont pas aussi nombreuses que l'on pourrait l'espérer. La cour royale angevine a assurément joué un rôle crucial en la matière en disséminant des idéaux, des pratiques, des rituels jusqu'au sommet de l'aristocratie et vers les plus hautes sphères de la noblesse. Les évènements détaillés des campagnes ont été rapportés dans des douzaines de chartes royales, tandis que les aspects philosophiques et politiques du comportement chevaleresque ont davantage été diffusés par les harangues (sermons, discours). De nombreuses archives font mention de la création en 1326 de l'ordre chevaleresque de saint Georges, financé par le roi, mais celui-ci n'a laissé aucune trace de son existence. Les sceaux équestres étaient seulement utilisés par les seigneurs d'origine étrangère, et il n'y en a pas non plus de trace dans la littérature chevaleresque, ni en latin ni en langue vernaculaire. Parallèlement, le recours aux armoiries personnelles devient courant; on date le premier don de cimier de 1326, avec un motif qui dominera l'héraldique tout au long de ce siècle. Les historiens n'ont réalisé que récemment l'importance administrative et militaire de la communauté des chevaliers et de ses jeunes individus, incarnés par un véritable vivier de futurs seigneurs. Le rôle des campagnes royales est décisif dans ce processus, sans parler de la présence durable de troupes de mercenaires hongrois en Italie. Les banquets raffinés et les tournois étaient aussi l'occasion de représentations primordiales pour les membres des catégories sociales supérieures; ces cérémonies sont malheureusement rarement mentionnées dans les sources. En revanche, nous avons bien plus de témoignages relatifs aux fondations d'églises et aux donations pieuses qu'ils ont effectuées, imitant la cour royale qui privilégiait d'abord les moines de l'ordre de Saint-Paul et les frères franciscains en adoptant, par exemple, le culte du roi chevalier, saint Ladislas.

Andrea IMPROTA, *Manoscritti miniati per nobili e ufficiali del regno angioino, con alcune novità per la miniatura a Napoli in età Durazzesca*, p. 315-350

L'intervento si propone di esaminare i manoscritti miniati che, allo stato attuale, è possibile riferire a personaggi nobili e/o che hanno

ricoperto cariche ufficiali nel regno angioino. La maggiore difficoltà per la ricerca risiede nella massiccia dispersione delle collezioni librerie private. Anche quando infatti si dispone di antichi inventari, come nel caso del cancelliere Leonardo da Veroli († 1281) o del gran siniscalco Niccolò Acciaiuoli (c. 1310-1365), non è semplice identificare i volumi in essi descritti. In altri casi, invece, una nota di possesso o uno stemma consentono di riferire ad un personaggio o, più in generale, ad una famiglia nobile, un solo, singolo codice. Prezioso appare anche, quando possibile, l'apporto delle discipline filologiche e paleografiche che, intercettando in alcuni casi gli interessi degli storici della miniatura, possono fornire ulteriore materiale di studio, come ad esempio avviene nel caso dei manoscritti appartenuti e postillati da Zanobi da Strada (ca. 1312-1361), ben noto letterato, ma dal 1349 anche segretario di Giovanna I d'Angiò e Luigi di Taranto. Certamente interessante in relazione alle botteghe e ai miniatori che decorarono i singoli volumi, l'insieme dei codici miniati individuati, ancorché frammentario, si presta anche ad una diversa chiave di lettura, mirante a definire i termini della relazione tra la committenza libraria dei nobili e degli ufficiali del regno e quella dei sovrani angioini, secondo una prospettiva di ricerca che è stata da altri già adottata, ad esempio, nello studio della scultura funeraria a Napoli.

Cette intervention se propose d'examiner les manuscrits enluminés qu'il est possible, au stade actuel, de relier aux personnages de la noblesse, et/ou ayant occupé une charge officielle dans le royaume angevin. La difficulté majeure de cette recherche réside dans la grande dispersion des collections privées de livres. En effet, même lorsque l'on dispose d'anciens inventaires, comme dans le cas de Leonardo da Veroli († 1281) ou du grand sénéchal Niccolò Acciaiuoli (1310-1365), il n'est pas simple d'identifier les volumes qui y sont décrits. Dans d'autres cas, en revanche, une marque de possession ou des armoiries permettent de se référer à un personnage, ou plus généralement à une famille noble, à un seul et unique *codex*. L'apport des disciplines philologique et paléographique apparaît également important, dès lors qu'elles suscitent l'intérêt des historiens de la miniature, elles peuvent ainsi fournir un ultérieur matériel d'étude, comme il advint par exemple dans le cas des manuscrits apostillés de Zanobi da Strada (v. 1312-1361), lettré bien connu, mais aussi secrétaire de Jeanne I^{re} d'Anjou et Louis de Tarente à partir de 1349. L'ensemble des *codices* enluminés identifiés, encore que fragmentaire, est certainement intéressant de par sa relation avec les ateliers et les enlumineurs qui décorèrent chaque volume, et se prête même à une différente clé de lecture, visant à définir les termes de la relation entre les commanditaires de livres des nobles et des officiers du royaume avec celle des souverains angevins, selon une perspective de recherche ayant déjà été adoptée par d'autres, par exemple dans le cas de la sculpture funéraire à Naples.

This study aims to examine the illuminated manuscripts that are possible, at this stage, to be linked with members of the nobility,

and/or people who held an official position in the Angevin kingdom. The major difficulty of this research lies in the massive dispersion of private collections of books. Even when old inventories are available, like in the case of Leonardo da Veroli († 1281), or of the grand seneschal Niccolò Acciaiuoli (1310-1365), it is not easy to identify the volumes they describe. In other cases, however, a sign of possession or a coat of arms make it possible to refer to a person or, more generally, to a noble family, to a single and unique codex. The contribution of the philological and paleographic disciplines appears to be equally important, given that they arouse the interest of historians of miniature, and can thus provide additional study materials, like in the case of the manuscripts annotated by Zanobi da Strada (c. 1312-1361), a renowned scholar, as well as secretary of Jeanne d'Anjou and Louis de Tarenta since 1349. All the illuminated manuscripts identified, although fragmentary, are certainly interesting through their relationship with workshops and illuminators who decorated each volume; they also provide a different key to reading, aimed at defining the terms of the relations between the people who commissioned nobles and royal officers' books and Angevin sovereigns, according to a research perspective that has already been adopted by others, for example, in the study of the funerary sculpture in Naples.

